

## COMENIUSE KOOSTÖÖPROJEKT

### VAHEARUANNE 2007. aastal heaks kiidetud koostööprojektidele

Vastavalt toetuse kasutamise lepingule (artikkel 7 – monitoorimine, hindamine ja kontroll), palume Teil täidetud ja allkirjastatud vahearuanne saata hiljemalt **30. juuniks 2008** Hariduskoostöö keskuse üldhariduse büroole, kes kasutab selles esitatud informatsiooni projektitegevuse jälgimise ja seire eesmärkidel.

#### 1. Üldine informatsioon:

Toetuse kasutamise lepingu number: 2007-0328-COM/SP-10	
Projekti pealkiri: Euroopa Kirjutamisprojekt	
Partnerriigid: Koordineeriv kool: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Friedrich-Ebert-Gymnasium, Mühlheim, Saksamaa</li> </ul> Partnerid : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Proto Gymnasio Ampelokipon, Thessaloniki, Kreek</li> <li>• Narva Soldino Gümnaasium, Narva, Eesti</li> <li>• Sakarya Yenikent Anadolu Lisesi, Sakarya, Türgi</li> <li>• Skoala cu clasele I-VIII Nr.179, Buharest, Rumeenia</li> </ul>	
Projekti tüüp:	<input checked="" type="checkbox"/> 2007. a. alanud projekt <input type="checkbox"/> 2006. a. alanud projekt
Teie asutus on projektis:	<input type="checkbox"/> koordinaator <input checked="" type="checkbox"/> partner

Asutuse nimi: Narva Soldino Gümnaasium

Aadress: Tallinna mnt 40, 21006, Narva

Telefon: 35 63080

Kontaktisiku nimi: Jelena Vassiljeva

Kontaktisiku telefon: 5512193

E-post: [vassiljeva@hotmail.com](mailto:vassiljeva@hotmail.com)

## 2. Projekti sisu

### 2.1. Kirjeldage lühidalt kõiki tegevusi ja tulemusi, mis on projekti jooksul seni ajani saavutatud:

- *Projekti eesmärgid*

Õpilased erinevatest riikidest kirjutavad tekstid järgnevatel teemadel, vahetuvad omavahel tulemustega ja dokumenteerivad parimad tekstid (pildid ja illustratsioonid on võimalikud):

- a) Euroopa muinasjutu kirjutamine (osadena). Teksti tutvustust saadetakse edasi teisele koolile jätkamiseks.
- b) Novellide kirjutamine ja kogumine (valimikuna).
- c) Tekstide kirjutamine kaasaegsetel teemadel, mis oleksid huvitavad noortele, ja tekstide edastamine väidete avaldamiseks või diskussiooniks.

- *Projektitegevused (inglise keeles)*

Plan for further work in class 2008/2009

#### **a) Fairy Tales ( in continuation ) class 5/6 (age group 11 – 12)**

Dec / Feb	Mühlheim ( start )	Englisch (Ewald)	German (Badzura)
Feb / Apr	1st continuation	Greece	Romania
Apr / June	2 <sup>nd</sup> continuation	Turkey	
Oct / Dec	3 <sup>rd</sup> continuation	Romania	

( Estonia, non-participating age-groups )

Recording of a fairy theatre performance ( Reinhard, Mühlheim )

#### **b) Short Stories ( Anthology ) class 7/8 (age group 13 – 14)**

Dec / Feb	Estonia
Feb / Apr	Greece
Apr / June	Mühlheim (Dey/Köhler) / German texts+translations
Oct / Dec	Turkey
Dec / Feb 09	Romania

#### **c) Various Topics for Comments and Exchange of Views/Opinions class 9 - 11**

( English lessons )

(age group 15-17)

Dec / Feb	Mühlheim (Bodensohn/Jung)
Feb / Apr	Romania
Apr / June	Turkey
Oct / Dec	Estonia
Dec / Feb 09	Greece

- b) **Documentations:** common and/or based on division of labour  
Part one: from May 2007 Part two: from February 2009  
( Compilation of all text productions and results )

- *Projekti täidetud tegevused ja saavutatud tulemused*

Esimesel kohtumisel on kujutatud projektitegevusplaani vastavalt projekti eesmärkidele.

Vastavalt püstitatud projekti eesmärkidele täidavad projekti tegevused Narva Soldino Gümnaasiumi 2 õpetajat - Jelena Vassiljeva ja Augusta Tšerepanova 3 õpilast - Mihhail Rjabov, Pavel Gerassimov, Roman Kitajev. Nemad viibisid **27.11.-04.12.2007** Saksamaal Mühlheim'i linnas Fridrich-Ebert Gümnaasiumis, kus toimus projekti esimene töökoosolek. Meie projekti osalejad oli Rumeenia, Türgi, Kreeka ja meie gümnaasium. Meie tegemisi Saksamaal on viidud läbi edukalt ning projekti eesmärkidele, teemale ja ajakavale vastavalt



Edasi...

Meie kooli õpilased-projektist osavõtjad vastavalt koolide-partnerite esimesel kohtumisel kindlaksmääratud tegevusplaanile esimestena täitsid 11 novelli kirjutamise ülesannet. Novellide teemadeks olid „Unistused”, „Ebajumalad ja ideaalid”, „Suhted”. Teemad olid samuti kindlaks määratud esimesel koolide-partnerite kohtumisel. Kirjutatud tööd on saadetud kõigile koolide-partneritele laiali, kes jätkavad vastavalt projekti tegevusplaanile novellide kirjutamist. Edasist tööd tehakse vastavalt projekti tegevusplaanile (vt lisad)

Teisel kohtumisel on viidud läbi järgmised tegevused vastavalt projekti eesmärkidele:

Narva Soldino Gümnaasiumi 2 õpetajat ja 3 õpilast viibisid 06.04.-12.04. Türgis Sakarya linnas, Adapazari Anadolu Lises'is, kus toimus Comenius-projekti teine töökoosolek. Meie projekti teemaks on "Euroopa Kirjutamisprojekt" ja osalejad on Rumeenia, Saksamaa, Türgi, Kreeka ja meie gümnaasium.

Meie tegemisi Türgis on viidud läbi edukalt ning projekti teemale vastavalt:

- Novellide arutelu
- Projekti raamatusse kuuluvate novellide kindlaksmääramine
- Novellide korrektuur
- Kirjutatud muinasjuttude arutelu
- Projekti raamatusse kuuluvate muinasjuttude kindlaksmääramine
- Muinasjuttude korrektuur



- *Projekti tulemuste avalikustamine*

-Comenius listi kasutamine. Peale esimest koolide-partnerite kokkutulekut avaldasime oma teavet Comeniuse listingil. Seega, kõik Comeniuse programmis osalejad said teavet sellest, kuidas viiakse tegevused läbi meie projektis.

-Narva Soldino Gümnaasiumi veebilehe kasutamine. Esimesed projekti tulemused olid avaldatud gümnaasiumi veebilehel.

<http://www.soldino.edu.ee/index.php?page=20208>

## 2.2. Milliste probleemide/takistustega olete projekti ellu viimisel pidanud kokku puutuma? Kuidas olete need raskused ületanud?

- Rahavahendite piiramine. Projektkulud olid plaanitud 2007. aasta märtsis. Möödunud aja jooksul on märgatavalt tõusnud lennuki- ja teise transpordi piletihinnad. Seoses sellega olime sunnitud planeeritud kulusid vähendama.
- Meie õpilaste perekondades viibimine oli meie jaoks uueks väljakutseks. Esimesel kohtumisel meie õpilased ei olnud päris valmis suhelda perekondades, kuid psühholoogilised probleemid said järk-järgult vanemate ja pedagoogide toel lahenduse.
- Ilm ja kliima meie külastatavates maades erinesid väga meie kliimast, mis tekitas samuti raskusi. Kuid tänu partnerite nõuannetele need probleemid said lahendatud.

**Projekt tervikuna viiakse läbi vastavalt püstitatud eesmärkidele. Tegevused teostatakse plaani kohaselt. Projekti koolid-partnerid kiiresti leidsid ühist keelt. Töö käib ladusalt ja kõik aitavad üksteist. Plaani kohaselt peavad sügisel kõik koolid-partnerid kirjutama esseed. 2009. aasta kevadel peab kõik dokumentatsioon olema valmis, kaasaarvatud kirjanduskogumik, mis koosneb koolide-partnerite õpilaste poolt kirjutatud novellidest, muinasjuttudest ja esseedest. 2008. aasta novembris meie gümnaasium võtab partnereid vastu ja siis tehakse esseede korrektuuri.**

*Suur tänu Eesti Socrates büroole ,Hariduskoostöö keskusele esitatud võimaluse eest!*

*Suur tänu meie partneritele!*

## 2.3. Välislähetused projektis

<b>Minimaalne planeeritud lähetuste arv projektis</b> <i>(palun märkige sobiv)</i>	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 25
	<input checked="" type="checkbox"/> 12	<input type="checkbox"/> lähetused vähendatud arvuni 10

## 2.4 Välislähetused, mis toimusid ajavahemikus 01.10.07 kuni 30.06.08 (vajadusel lisage ridu)

Lähetuse kirjeldus	Osalenud õpetajate arv <sup>1</sup>	Osalenud õpilaste arv
--------------------	-------------------------------------	-----------------------

<sup>1</sup>Nende seas ka tugipartnerid ja erivajadustega inimeste kaasamisel tugiisikud

<b>Mühlheim, Saksamaa</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
<b>Sakarya, Türgi</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
<b>Lähetuste arv kokku</b>	<b>4</b>	<b>6</b>
<b>2.5 Lähetuste arv, mis viiakse ellu 31. juuliks 2009</b>	<b>12</b>	

**3. Toetusesaaja deklaratsioon** allkirjastatakse asutuse allkirjaõigusliku isiku ja projekti kontaktisiku poolt.

"Meie, allkirjutanud, kinnitame, et vahearuandes esitatud informatsioon on korrektne ja õige".

Kuupäev: Koht: Kontaktisiku nimi ja amet:  Kontaktisiku allkiri:	Kuupäev: Koht: Asutuse juhi nimi ja amet:  Asutuse juhi allkiri:  Asutuse tempel (olemasolu korral)
--	---